

Sign up, renew, or change health plans at **HealthCare.gov**

Don't have health insurance? We are here to help.

- Learn about what plan might be **best and most affordable** for you.
- See if you can get **financial help** to pay for your plan.

Did you buy health insurance last year?

Nov. 1 through Jan. 15 is the time to **renew or change plans. Review your plan. Compare your options.**

- Your **health care needs can change.**
- **Each year, new plans are offered, benefits can change,** and some plans are discontinued.
- Changes in income and family size can affect your **financial assistance.**
- Check to see if you will be automatically **re-enrolled** in your plan. You may need to **resubmit** your information to continue your benefits.

Visit **OregonHealthCare.gov** to find **free local help from an expert.**



**OREGON
HEALTHCARE.gov**

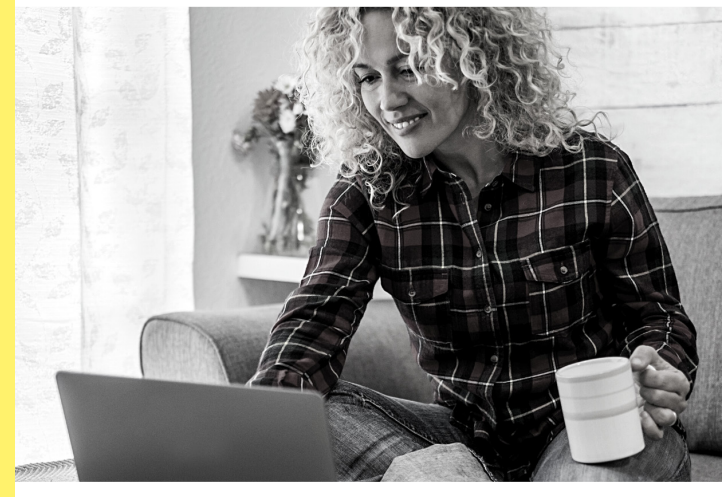
☎ 855-268-3767 (toll-free)

Other languages or formats

Call 855-268-3767 (toll-free) between 8 a.m. and 5 p.m. Monday through Friday to request this information in Español, Русский, Tiếng Việt, 汉语, 漢語. You can also request information in large print or other formats.



Guide to health insurance for **survivors of intimate partner violence** in Oregon



Visit **OregonHealthCare.gov** to find free, local help from an expert.

Keep your family healthy. Sign up from **Nov. 1 to Jan. 15**, or within **60 days** of a life event.

440-5173 (8/22)

Visit OregonHealthCare.gov

Keeping your location confidential

The Address Confidentiality Program (ACP) is a free mail forwarding service to help survivors of intimate partner violence, sexual assault, stalking, or human trafficking protect their physical address information. Participants in the program are provided with a substitute address to be used in place of the address where they live. The substitute address will meet the address requirements for most state and local government agencies.

A person may only apply to the Address Confidentiality Program through a victim advocate that has been designated by the attorney general as an application assistant. To apply to the Address Confidentiality Program, contact an application assistant near you. More information can be found at go.usa.gov/xm4ta.

Special application provisions

Typically, Marketplace and Oregon Health Plan applications require information for all members of your tax household, including your spouse. In situations of intimate partner violence, survivors may apply for health insurance without including their spouse. For help to correctly complete your application, find local application assistance by visiting OregonHealthCare.gov.

Q: Can someone help me?

A: Local community organizations and insurance agents across the state can help you find the health insurance plan that is best for you. Their help is free and confidential. Visit OregonHealthCare.gov or call 855-268-3767 (toll-free) to find someone near you.

Q: Can I get help to pay for health insurance?

A: Financial assistance is available on a sliding scale based on your household income. There are two types of financial assistance options available:

- Tax credits: Help to pay your monthly premium to have insurance
- Cost-sharing reduction: Reduces your out-of-pocket costs such as co-payments, co-insurance, and deductibles

The Oregon Health Plan is free health coverage offered by the state of Oregon. It is available to low income Oregonians who meet eligibility criteria.

Q: Can I apply now?

A: Typically, you can apply for insurance only during the open enrollment period; however, certain life-changing events can open a special enrollment period. Some examples of these are:

- Losing minimum essential coverage (such as employer coverage)
- Moving
- Change in household income
- Birth, adoption, or placement of a child in your home

You have 60 days from the date of a qualifying life change to shop for and enroll into a new plan. If you are eligible for the Oregon Health Plan, you may enroll at any time throughout the year.



Sign up, renew, or change plans

HealthCare.gov
800-318-2596 (toll-free)
(TTY: 855-889-4325) 24 hours a day

Get free, local help

OregonHealthCare.gov
855-268-3767 (toll-free)
8 a.m. to 5 p.m. Monday through Friday

- Find a local insurance agent or community organization that can help you for free in your preferred language

OTHER RESOURCES

**OREGON DEPT. OF HUMAN SERVICES
DOMESTIC VIOLENCE SERVICES**
go.usa.gov/xGFpZ

**THE NATIONAL DOMESTIC VIOLENCE
HOTLINE**
www.thehotline.org

IMPORTANT DATES

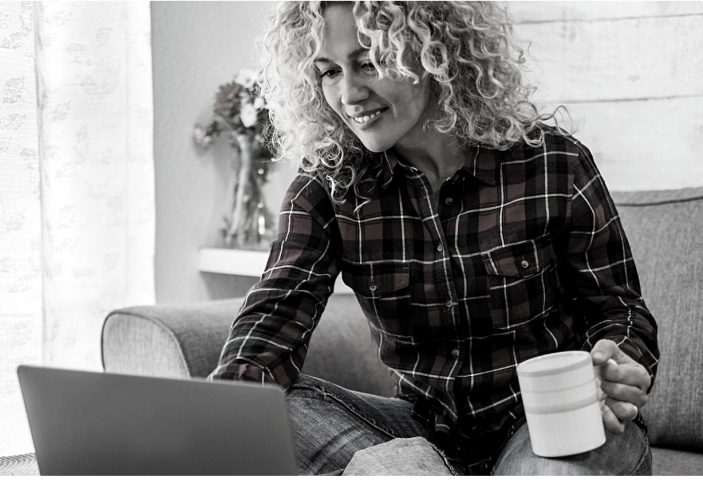
NOV. 1 - JAN. 15

Annual open enrollment period

WITHIN 60 DAYS OF LIFE CHANGE

Special enrollment period to report changes and shop for or change plans

دليل التأمين الصحي للناجين والناجيات من عنف شركاء العلاقات الحميمة في ولاية أوريغون



اللغات وصيغ الملفات الأخرى

تستطيع الاتصال بالهاتف رقم: 1-855-268-3767
(الخط المجاني) من الساعة 8 صباحًا حتى الساعة 5
عصرًا، من الاثنين حتى الجمعة، لتطلب الاطلاع على
هذه المعلومات باللغات الإسبانية أو الروسية أو الفيتنامية
أو الصينية الرسمية أو الصينية التقليدية. وتستطيع، كذلك،
طلب الاطلاع على المعلومات بصيغة الملفات المطبوعة
بأحرف كبيرة أو غيرها من صيغ الملفات.

وما عليك سوى الانتقال إلى الموقع الإلكتروني:
OregonHealthCare.gov لتلقي
المشورة المحلية والمجانية من أحد الخبراء.

حافظ على صحة عائلتك. التسجيل من
1 نوفمبر (تشرين الثاني) حتى 15 يناير
(كانون الثاني) أو في غضون **60 يومًا** من
تاريخ حدوث أي واقعة من الوقائع التي يُستحق
التأمين حال وقوعها.

Visit **OregonHealthCare.gov**

(2022) أغسطس (الخط المجاني) 5173-440



تستطيع التسجيل في برامج
الشمول الصحي، أو تجديدها،
أو تغييرها عن طريق:
.HealthCare.gov

أليس لديك تأمين صحي؟
نحن هنا لمساعدتك.

- الاطلاع على أفضل البرامج وأقلها تكلفة بالنسبة إليك.
- معرفة إمكانية تحصيل المساعدات المالية لسداد نفقات البرنامج.

هل اشتريت اشتراكًا في أحد برامج التأمين
الصحي العام السابق؟

من **1 نوفمبر (تشرين الثاني) حتى 15 يناير (كانون الثاني)**:
مدة تجديد برامج التأمين أو تغييرها. وما عليك
سوى إعادة النظر في البرنامج لديك ومقارنته ببقية
الخيارات المتاحة لك.

- أوجه الحاجة إلى الرعاية الصحية تتغير.
- في كل عام، تُطرح برامج جديدة، وتتغير المنافع، وتتوقف برامج أخرى.
- تغير مقدار الدخل وعدد أفراد الأسرة لهما آثارهما في المساعدات المالية التي تتلقاها.
- وعليك التحقق لترى إن كان من المقرر إعادة تسجيلك تلقائيًا في البرنامج لديك؛ فربما كان عليك إعادة تقديم بياناتك لتستمر في تلقي المنافع لديك.

وما عليك سوى الانتقال إلى الموقع الإلكتروني:
OregonHealthCare.gov لتلقي المشورة
المحلية والمجانية من أحد الخبراء.



**OREGON
HEALTHCARE.gov**

855-268-3767 (الخط المجاني)



حفظ سرية الموقع

برنامج حفظ سرية العناوين (Address Confidentiality Program, ACP) خدمة مجانية لتحويل البريد، ويُقصد بها مساعدة الناجين والناجيات من وقائع عنف شركاء العلاقات الحميمة، والتعدي الجنسي، والمطاردة، والتجارة بالبشر، وذلك لحماية المعلومات بشأن مواقعهم الفعلية. ويُجرى، في هذا البرنامج، إمداد المشاركين بعناوين بديلة يستخدمونها بدلاً من عناوين محال إقامتهم. وتستوفي هذه العناوين البديلة الاشتراطات التي تضعها معظم الوكالات الحكومية المعنية على صعيد الولاية وعلى الأصعدة المحلية.

ولا يجوز لأي أحد التقدم للالتحاق بهذا البرنامج (ACP) إلا عن طريق محامي الضحية الذي يعينه المدعي العام للمساعدة على الالتحاق بالبرنامج. وللتقدم بطلب الالتحاق بالبرنامج، عليك التواصل مع أحد المساعدين المعيّنين بالالتحاق بالبرنامج بالقرب منك. وللاطلاع على المزيد من المعلومات، يُرجى الانتقال إلى هذا الموقع الإلكتروني: go.usa.gov/xm4ta.

أحكام خاصة بشأن تقديم الطلبات

في العادة، تستلزم طلبات الالتحاق بسوق Marketplace (سوق برامج التأمين) وبرنامج الرعاية الصحية في ولاية أوريغون (Oregon Health Plan) تقديم المعلومات بشأن جميع أفراد الأسرة الذين تُستحق عنهم الضرائب، ومنهم الزوج أو الزوجة. على أنه من الجائز، في حالات عنف شركاء العلاقات الحميمة، أن يتقدم الناجون والناجيات من هذه الوقائع بطلبات تحصيل التأمين الصحي دون تقديم المعلومات بشأن شركائهم. وتستطيعون العثور على المساعدين المعيّنين بطلبات الالتحاق هذه لمساعدتكم على إكمال طلباتكم بالطريقة السليمة؛ وذلك عن طريق زيارة الموقع الإلكتروني: OregonHealthCare.gov.

س: هل من أحد يساعدني؟

ج: نعم؛ فباستطاعة المنظمات المجتمعية المحلية وكلاء التأمين في مختلف أنحاء الولاية مساعدتكم على العثور على برنامج التأمين الصحي الأمثل بالنسبة إليكم. ومساعدتهم مجانية وتُحفظ فيها السرية. وما عليكم سوى الانتقال إلى الموقع الإلكتروني: OregonHealthCare.gov أو الاتصال بالرقم: 855-268-3767 (الخط المجاني) للعثور على أحد ممّن يستطيعون مساعدتكم بالقرب منكم.

س: هل أستطيع تحصيل المساعدة على سداد نفقات التأمين الصحي؟

ج: نعم؛ فالمساعدات المالية متاحة على أساس متصاعد بناءً على دخل العائلة. ويوجد نوعان من المساعدات المالية المتاحة هذه وهما:

- الخصم الضريبي: وتُقدّم بموجبه المساعدة على سداد الأقساط الشهرية اللازمة لتحصيل التأمين
- خفض النفقات بتقاسمها: ويُجرى بموجبه خفض النفقات الشخصية، ومنها المدفوعات المشتركة والتأمين المشترك والخصومات.

برنامج الرعاية الصحية في ولاية أوريغون (Oregon Health Plan, OHP) يقدم خدمات الشمول بالرعاية الصحية مجاناً برعاية ولاية أوريغون؛ وهو متاح لذوي الدخل المحدود ممّن يستوفون معايير الاستحقاق من سكان ولاية أوريغون.

س: هل أستطيع تقديم طلبي الآن؟

ج: تستطيع التقدم بطلبك، عادةً، في غضون مدة فتح أبواب التسجيل؛ وإن كان من الممكن فتح باب التسجيل في حالات خاصة عند حدوث بعض الوقائع التي يُستحق التأمين حال وقوعها. ومن بين الأمثلة على تلك الحالات:

- خسارة الحد الأدنى من الشمول الأساسي (ومنها شمول الموظفين).

• الانتقال

• تغيير مقدار دخل العائلة

• وقائع الولادة والتبني وتنسيب الأطفال إلى العائلة

وتُمنح، في هذه الأحوال، مدة قدرها 60 يوماً من تاريخ حدوث الواقعة المعنية لشراء الاشتراك في برنامج جديد والتسجيل فيه. غير أنه من الجائز لمستحقي الالتحاق ببرنامج الرعاية الصحية في ولاية أوريغون (OHP) التسجيل في أي وقت كان طوال العام.

الاشتراك في الخطط أو تجديدها أو تغييرها

الموقع الإلكتروني: HealthCare.gov
الهاتف: 800-318-2596 (الخط المجاني)
(الهاتف المخصص لذوي القدرات السمعية الخاصة: 1-855-889-4325) طوال اليوم

اعثر على موارد المساعدات المجانية المحلية

زيارة الموقع الإلكتروني: OregonHealthCare.gov
أو الاتصال هاتفياً على الرقم: 855-268-3767 (الخط المجاني) من 8 صباحاً حتى 5 عصرًا، من الاثنين حتى الجمعة

- اعثر على أحد وكلاء التأمين أو المؤسسات الاجتماعية المحلية التي تستطيع تقديم المساعدة إليك باللغة التي تُفضّل التواصل بها.

غير ذلك من الموارد

وزارة الخدمات الإنسانية، الخدمات المخصصة في حالات العنف المنزلي

go.usa.gov/xGFpZ

الخط الساخن الوطني المخصص لحالات العنف المنزلي

www.thehotline.org

ولا يفوتك أن تتذكر هذه التواريخ المهمة

من 1 نوفمبر (تشرين الثاني) حتى 15 يناير (كانون الثاني)

مدة التسجيل السنوية

في غضون 60 يوماً من تاريخ حدوث الواقعة التي تستوجب التأمين مدة التسجيل الخاصة التي تُفتَح للتمكين من الإبلاغ عن التغييرات وشراء الاشتراكات في البرامج أو تغييرها